

## Vorwort

Ludwig van Beethovens (1770–1827) eigenhändige Datierung „1782“ auf der ersten Seite des Autographs der Bagatellen op. 33 sorgte lange für Verwirrung. Forscher der letzten beiden Jahrhunderte stellten verschiedene Hypothesen auf, um das frühe Datum plausibel zu machen. Der Pionier der Beethoven-Skizzenforschung im 19. Jahrhundert, Gustav Nottebohm, spekulierte, dass Beethoven damit möglicherweise auf die Verwendung von Motiven oder Entwürfen aus seiner Jugendzeit hinweisen wollte (*Ein Skizzenbuch von Beethoven*, Leipzig o. J. [1865], S. 40, Anm. 6); noch in ihrem 1955 publizierten Werkverzeichnis meinten Georg Kinsky und Hans Halm, das Datum 1782 sei möglicherweise auf die Entstehungszeit der ersten Bagatelle zu beziehen (*Das Werk Beethovens. Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner sämtlichen vollendeten Kompositionen*, München, Duisburg 1955, S. 84). Dies steht allerdings in Widerspruch zu den erhaltenen Skizzen zu den Bagatellen Nr. 1 sowie Nr. 5–7, die sich inzwischen nachweislich sämtlich auf 1801/02 datieren lassen. Insofern liegt der Gedanke nahe, dass es sich bei der Jahreszahl 1782 schlicht um einen Schreibfehler Beethovens handelt, wie sie ihm öfters unterliefen. Mit dem Hinweis auf weitere solche Versehen Beethovens – wie etwa bei der Datierung „23ten Jenner 1782“ in einem Brief aus dem gleichen Jahr 1802 (vgl. *Ludwig van Beethoven, Briefwechsel Gesamtausgabe*, hrsg. von Sieghard Brandenburg, München 1996–98, Bd. 1, Nr. 77) – entkräftete Alan Tyson die frühe Datierung vollends (vgl. Alan Tyson, *Beethoven to the Countess Susanna Guicciardi: A New Letter*, in: *Beethoven Studies*, hrsg. von Alan Tyson, New York 1973, S. 15, Anm. 13).

Die Lagenanordnung im Autograph zeigt, dass Beethoven von vornherein beabsichtigte, mehrere Einzelstücke zu bündeln, die in ihrer unmittelbaren Folge festgelegt waren: Nr. 1–2 sowie Nr. 5–7; nur die Bagatellen Nr. 3 und 4 wären einzeln einsetzbar gewesen, da jede je-

weils auf einem Doppelblatt vollständig notiert ist. Beethoven plante demnach von Anbeginn die Folge der Tempi, Tonarten, Metren und Charaktere innerhalb der beiden Gruppen, auch wenn Opus 33 als Ganzes sicherlich nicht als Zyklus bezeichnet werden kann. Vor der Drucklegung überdachte Beethoven nochmals die Reihenfolge der sieben Stücke und nahm in mehreren Stufen Änderungen an Tempo- und Ausdrucksangaben vor (siehe *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition).

Die Veröffentlichung der Bagatellen im Mai 1803 wurde in ungewöhnlich enger Zusammenarbeit zwischen Beethoven und dem Wiener Verlag Kunst- und Industrie-Comptoir vorbereitet, wie Alan Tyson anhand einer späteren Auflage der Originalausgabe feststellte (zu den Quellen und ihrer Bewertung siehe *Bemerkungen*). In dieser Auflage kamen durch die Abnutzung der Stichplatten Plattenänderungen zum Vorschein, die in den früher gedruckten Exemplaren der Originalausgabe nicht sichtbar waren. Da keine Originalausgaben (weder frühe noch späte Auflagen) ohne diese Korrekturen im Notentext bekannt sind, folgerte Tyson, dass Beethoven einen Fahnenabzug durchgesehen und dort Korrekturen eingetragen haben muss, die vor dem endgültigen Druck in den Platten ausgeführt wurden (vgl. Brief Tysons vom 16. August 1967 an den damaligen Leiter des Beethoven-Archivs, Hans Schmidt, Bonn, Beethoven-Haus, Signatur VBH 20.030). Dieser Sachverhalt gibt der Originalausgabe zusätzliches Gewicht; daher dient sie neben dem Autograph als wichtigste Quelle für die vorliegende Edition.

Die vermutlich aus freiem Antrieb geschriebenen Bagatellen – kleine Charakterstücke in Lied- oder Tanzformen für den häuslichen Gebrauch – waren für den wachsenden Markt der musikliebenden Amateure gedacht. Sie hatten rasch großen Erfolg, wie die zahlreichen Nachdrucke und Konkurrenz Ausgaben anderer Verlage und nicht zuletzt mehrere Bearbeitungen für andere Besetzungen zeigen (siehe die Liste in: *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, bearb. von

Kurt Dorf Müller, Norbert Gertsch und Julia Ronge, München 2014, Bd. 1, S. 196–198).

Den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken und Institutionen sei herzlich für die Bereitstellung der Quellen gedankt.

Tuscaloosa (USA), Herbst 2023  
Joanna Cobb Biermann

## Preface

The date “1782” in the hand of Ludwig van Beethoven (1770–1827) on the first page of the autograph of the Bagatelles op. 33 was long a source of confusion. Researchers of the last two centuries put forward various hypotheses to make the early date plausible. The pioneer of research into Beethoven’s sketches in the 19<sup>th</sup> century, Gustav Nottebohm, speculated that Beethoven possibly may have wanted to refer in this way to the use of motifs or sketches from his youth (*Ein Skizzenbuch von Beethoven*, Leipzig, n. d. [1865], p. 40, note 6); in their catalogue of works, published in 1955, Georg Kinsky and Hans Halm opined that the date 1782 might refer to the time of composition of the first Bagatelle (*Das Werk Beethovens. Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner sämtlichen vollendeten Kompositionen*, Munich, Duisburg, 1955, p. 84). This, however, is inconsistent with the preserved sketches of Bagatelles no. 1 and nos. 5–7, all of which can demonstrably be dated to 1801/02. In view of this, one might suggest that the date 1782 was simply a scribal error by Beethoven, something that was not at all unusual for him. With reference to further such errors by Beethoven – as, for example, with the date “23 January 1782” on a letter from the same year 1802 (cf. *Lud-*

*wig van Beethoven, Briefwechsel Gesamtausgabe*, ed. by Sieghard Brandenburg, Munich, 1996–98, vol. 1, no. 77) – Alan Tyson totally refuted the earlier date (cf. Alan Tyson, *Beethoven to the Countess Susanna Guicciardi: A New Letter*, in: *Beethoven Studies*, ed. by Alan Tyson, New York, 1973, p. 15, note 13).

The order of the gatherings in the autograph shows that Beethoven intended from the start to combine several individual pieces that were fixed in their immediate sequence: nos. 1–2 as well as nos. 5–7; only Bagatelles nos. 3 and 4 would have been usable individually, since each was notated in full on a double leaf. Accordingly, Beethoven planned the sequence of tempos, keys, metres and characters within the two groups from the beginning, even if opus 33 as a whole can certainly not be referred to as a cycle. Before printing, Beethoven again reconsidered the order of the seven pieces and made changes in several stages to the tempo and expression markings (see the *Comments* at the end of the present edition).

The publication of the Bagatelles in May 1803 was prepared in unusually close collaboration between Beethoven and the Viennese publishing house Kunst- und Industrie-Comptoir, as Alan Tyson determined on the basis of a later impression of the original edition (see the *Comments* concerning the sources and their evaluation). In this impression, the wear and tear of the engraving plates revealed modifications to the plates that were not visible in the earlier printed copies of the original edition. Since no original editions (neither earlier nor later impressions) are known without these corrections in the musical text, Tyson inferred that Beethoven must have proof-read a galley proof, entering corrections in it that were made on the plates before the final printing (cf. Tyson's letter dated 16 August 1967 to the then director of the Beethoven Archive, Hans Schmidt, Bonn, Beethoven-Haus, shelfmark VBH 20.030). This circumstance gives the original edition additional weight; it therefore serves, alongside the autograph, as the most important source for the present edition.

The Bagatelles – small character pieces in song or dance forms for domestic use – presumably written of Beethoven's own volition, were intended for the growing market of music-loving amateurs. They quickly enjoyed great success, as shown by the numerous reprints and competing editions by other publishers and, not least, by a number of arrangements for other instrumentations (see the list in: *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, revised by Kurt Dorfmueller, Norbert Gertsch, and Julia Ronge, Munich, 2014, vol. 1, pp. 196–198).

Our sincere thanks go to the libraries and institutions mentioned in the *Comments* for providing the sources.

Tuscaloosa (USA), autumn 2023  
Joanna Cobb Biermann

## Préface

La date «1782» notée à la main par Ludwig van Beethoven (1770–1827) sur la première page du manuscrit autographe des Bagatelles op. 33 a longtemps prêté à confusion. Au cours des deux siècles écoulés, les chercheurs ont émis différentes hypothèses afin de donner une plausibilité à cette date précoce. Pour le pionnier de la recherche sur les esquisses de Beethoven au 19<sup>e</sup> siècle, Gustav Nottebohm, Beethoven souhaitait peut-être indiquer ainsi l'utilisation de motifs ou d'ébauches de sa jeunesse (*Ein Skizzenbuch von Beethoven*, Leipzig n.d. [1865], p. 40, note 6); dans leur catalogue des œuvres du compositeur publié en 1955, Georg Kinsky et Hans Halm estimaient encore que la date de 1782 se référait éventuellement à l'époque de la composition de la première Bagatelle (*Das Werk Beethovens. Thematisch-*

*bibliographisches Verzeichnis seiner sämtlichen vollendeten Kompositionen*, Munich, Duisbourg, 1955, p. 84). Ces hypothèses entrent toutefois en contradiction avec les esquisses des Bagatelles n° 1 et n° 5–7 parvenues à la postérité dont il a été prouvé qu'elles datent toutes de 1801/02. Il est donc tout à fait envisageable que la date de 1782 soit tout simplement le fruit d'une erreur du compositeur, dont il est apparu qu'il était coutumier. En relevant d'autres erreurs de cette nature de Beethoven – notamment la date du «23 janvier 1782» dans une lettre pourtant écrite la même année, soit 1802 (cf. *Ludwig van Beethoven, Briefwechsel Gesamtausgabe*, éd. par Sieghard Brandenburg, Munich 1996–98, vol. 1, n° 77) –, Alan Tyson invalida totalement l'hypothèse de la datation précoce (cf. Alan Tyson, *Beethoven to the Countess Susanna Guicciardi: A New Letter*, dans: *Beethoven Studies*, éd. par Alan Tyson, New York, 1973, p. 15, note 13).

La disposition des Bagatelles dans les couches du manuscrit autographe montre que Beethoven avait prévu d'emblée de regrouper plusieurs pièces individuelles dont la continuité était fixée ainsi: n<sup>os</sup> 1–2 et n<sup>os</sup> 5–7; seules les Bagatelles n° 3 et 4 auraient pu être utilisées indépendamment, chacune étant notée intégralement sur une feuille double. Ainsi Beethoven avait-il donc planifié dès l'origine la succession des tempos, des tonalités, des mètres et des caractères au sein des deux groupes, bien que globalement, l'opus 33 ne puisse certainement pas être qualifié de cycle. Beethoven repensa l'ordre des sept pièces avant l'impression et apporta successivement différentes modifications aux indications de tempo et d'expression (voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition).

La préparation de la publication des Bagatelles en mai 1803 fit l'objet d'une collaboration inhabituellement étroite entre Beethoven et la maison d'édition viennoise Kunst- und Industrie-Comptoir, ainsi qu'Alan Tyson le constata en étudiant un tirage ultérieur de l'édition originale (concernant les sources et leur évaluation, voir les *Bemerkungen* ou *Comments*). Dans ce dernier, l'usure des plaques de gravure laisse apparaître des

modifications invisibles dans les exemplaires de l'édition originale imprimés précédemment. Toutes les éditions originales connues comportant ces corrections dans la partition (tant parmi les premiers tirages que parmi les derniers), Tyson en conclut que Beethoven procéda probablement à la révision d'une épreuve et y apporta des corrections qui furent reportées sur les plaques avant l'impression définitive (cf. lettre du 16 août 1967 de Tyson à Hans Schmidt, alors directeur des archives Beethoven, Bonn, Beethoven-Haus, cote VBH 20.030). Ces faits établis confèrent un poids supplémentaire

à l'édition originale; c'est pourquoi, outre le manuscrit autographe, celle-ci constitue la source la plus importante pour la présente édition.

Probablement écrites de l'initiative même du compositeur, les Bagatelles – petites pièces de caractère en forme de lied ou de danse à usage domestique – étaient destinées au marché grandissant des amateurs férus de musique. Elles connurent rapidement un succès important, ainsi qu'en témoignent les nombreuses réimpressions et éditions concurrentes d'autres éditeurs, sans oublier plusieurs adaptations pour d'autres for-

mations (voir la liste dans: *Ludwig van Beethoven. Thematisch-bibliographisches Werkverzeichnis*, catalogue établi par Kurt Dorfmueller, Norbert Gertsch et Julia Ronge, Munich, 2014, vol. 1, pp. 196–198).

Nous remercions chaleureusement les bibliothèques et institutions mentionnées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour la mise à disposition des sources.

Tuscaloosa (États-Unis), automne 2023  
Joanna Cobb Biermann



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

[www.henle-library.com](http://www.henle-library.com)